

Home > GUIDO CAVALCANTI > EDIZIONE > SONETTI > Certe mie rime a te mandar vogliendo > Tradizione Manoscritta

## Tradizione Manoscritta

- letto 397 volte

## Bart

- letto 335 volte

## Edizione diplomatica

Immag. letto 243 volte

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/c/%2015r%20Bart\\_0.jpg&itok=9cAeHIA](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/c/%2015r%20Bart_0.jpg&itok=9cAeHIA)

## Ch

- letto 377 volte

Certe mia rime a te mandar vogliendo  
Del greue stato, quale el mio cor porta  
Amor' m'apparuein un' immagin'\* morta  
Et disse non mandar ch'io tirispondo  
Pero che se l' amico è quel ch'io intendo  
Et non haura gia si la mente accorta  
Ch' udendo la 'ngiuriosa cosa et torta  
Che io ti fo soffrir' tutt' hora ardendo  
Temo non prendatale\* smarrime(n)to  
Ch'auantj ch' udito habbiasua\* pesanza  
Non sidiparta dalla uita ilcore  
Et tu conosci ben' ch' io son amore

## Edizione diplomatica

Immag. letto 316 volte

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661px/public/s/%20c.59r%20Chig.%20L%20VIII%20305.png&itok=aK1N-d30>

## L20

Guido caualcanti.

CErte mie rime atte madar uolglendo / delgreue stato chelme cor porta /

- letto 363 volte
- amor maparue infighura morta / (et)disse non mandar chiti rispondo.  
pero chesse lamicho equel chion tendo / enonaura gia silamente accorta.  
chudendo langiuliosa cosa etorta / chitifo tutor soffrire ardendo.

## Edizione diplomatica

Temo non prenda sigransmarrime(n)to/cheaua(n)te chuditaggia tua pesa(n)za /  
non spartida la tua ilcore / Ettu chonosci bene chisono amore /  
chiti lascio questa mia sembianza / eportone ciascun tu pensamento.

 letto 300 volte  
[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330\\_px/public/s.%20c.14r%20Plut.%2041.20\\_0.png&itok=1q0NDuK2](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.%20c.14r%20Plut.%2041.20_0.png&itok=1q0NDuK2)

L34

- letto 318 volte

## Edizione diplomatica

 letto 331 volte  
[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330\\_px/public/s.%20c.108r%20Plut.%2041.34.png&itok=oxD\\_fZ05](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.%20c.108r%20Plut.%2041.34.png&itok=oxD_fZ05)

L37

- letto 354 volte

## Edizione diplomatica

- letto 306 volte

Par3

 letto 289 volte  
[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330\\_px/public/s.%20c.120v%20Plut.%2036v%20Son.%2037.png&itok=i0sWmZZW](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.%20c.120v%20Plut.%2036v%20Son.%2037.png&itok=i0sWmZZW)

## Edizione diplomatica

 letto 278 volte  
[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330\\_px/public/s.%20c.117v%20Plut.%2036v%20Son.%2038.png&itok=eAQRSpwN](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/s.%20c.117v%20Plut.%2036v%20Son.%2038.png&itok=eAQRSpwN)

V2

- letto 326 volte

## Edizione diplomatica

 Image not found  
[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661\\_px/public/s.%20c.135v%20Vat.%20Lat.%203214.png&itok=Vdy\\_hmsV](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661_px/public/s.%20c.135v%20Vat.%20Lat.%203214.png&itok=Vdy_hmsV)

Certomie rime atte mandar uogliendo  
del graue stato el quale elmio corpora

amor mapparue in una imagin morta  
edisse non mandar chitrispondo

/ Pero chessello amico quel chitendo  
enonaurei giasi lamente acchorta  
chudendo langiuriosa cosa et torta  
chitifo sofferire tuttora ardendo

Temo non prenda tale smarrimento  
chauanti chudito habbia tua pesanza  
nonsidiparta dallauita ilcore

/ E tu conosci bene chio sono amore

io chetti lascio questa mia sembianza  
C e portone fine une maner soliendo

del grieue stato / il quale il mio cor porta  
amor mapparue in una imagin morta  
et disse non mandar chi ti rispondo

Pero che se lamic é quel chintendo  
et non haurai gia sylamente accorta  
chudendo langiuriosa cosa/ et torta  
chio tifo sofferir tuchora ardendo:

Temo non prenda tale smarrimento  
chauanti chudito abbi tua pesanza  
non si diparta della uita il core.

E tu conosci ben chio sono amore  
de che ti lascio questa mia sembianza  
A portone appasce un tu pensamento torta

Et dixe non mandar chio tirispendo  
Pero che se lamic é quel chio intendo  
E non haura gia si lament accorta  
Chudendo langiuriosa cosa et torta  
Chio ti fo sofferir tutt hora ardendo.

Temo no(n) prenda tale smarrimento  
Chauanti ch udit habbi tua pesanza  
Non si diparta dalla uita ilcore  
E tu conosci benchio sono amore

Co Et ti lascio questa mia sembianza  
Et que leuua ascan tuo pensamento

amor mapparue in una ymagin morta  
et dixe non mandar chi ti rispondo

pero che se lamic é quel chi intendo  
e non haura gia si la ment accorta  
chudendo langiuriosa cos et torta  
chio ti fo sofferir tuttora ardendo

Temo non prenda tale smarrimento  
chauanti ch udit habbi tua pesanza  
non si diparta dalla uita il core  
E tu conosci ben chi son amore

io che ti lascio questa mia sembianza  
et portone ciascun tuo pensamento

**Questo soneto fece guido orlandi di firenze et comi(n)cia**

Nel ms. il presente sonetto copiato nella carta 135v viene erroneamente attribuito a Guido Orlandi.  
**COSÌ.**

**Cier temerime ate ma(n)dar uogle(n)do/del greue stato kello**

- letto 330 volte

meocor porta/amor maparue in figura mo(r)ta/ edisse no(n)

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PPN 021337100 pre(n)do/ p(er)okeslamico eq(ue)l kintendo/e no(n)

**Source URL:** <https://letteraturaitalianaopen.musei.roma.it/monografie/medioevo/la-giudeo-italiana-in-manoscritto-980>

etorta keti fotuctor soffrire ardendo /Temo no(n) p(re)nda

sigra(n) marrim(en)to kaua(n)ti chauditaggia tua pesa(n)za /no(n)si

diparte dalauitalcore/ Etu conosci ben kisono amo-

re/ke tilascio questa mia sembianza.